



名 · 家 · 推 · 荐 · 世 · 界 · 名 · 著

老人与海



[美] 欧内斯特·海明威◎著 陈庭文◎编译



儿童文学名家

曹文轩 安武林

大力推荐



北方妇女儿童出版社



名 · 家 · 推 · 荐 · 世 · 界 · 名 · 著

老人与海

[美] 欧内斯特·海明威◎著 陈庭文◎编译

*The World Classic
Recommended Literature*



图书在版编目(CIP)数据

老人与海/(美)海明威(Hemingway,E.)著;陈庭文编译. —长春:北方妇女儿童出版社, 2014.2

(名家推荐世界名著)

ISBN 978-7-5385-7908-6

I. ①老… II. ①海… ②陈… III. ①长篇小说—美国—现代—缩写 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第272600号



名家推荐世界名著

老人与海

作 者 [美]欧内斯特·海明威 著
编 译 陈庭文
出 版 人 刘 刚
策 划 师晓晖
责任编辑 金敬梅

开 本 787mm×1092mm 1/16
字 数 150千字
印 张 14
版 次 2014年2月第1版
印 次 2014年2月第1次印刷

出 版 北方妇女儿童出版社
发 行 北方妇女儿童出版社
地 址 长春市人民大街4646号
邮 编 130021
电 话 总编办: 0431-85644803
发行科: 0431-85640624
网 址 <http://www.bfes.cn>
印 刷 吉林省金昇印务有限公司

ISBN 978-7-5385-7908-6 定价: 15.80元

版权所有 侵权必究 举报电话: 0431-85644803

✧ Introduction ✧

原著者简介

海明威全名欧内斯特·海明威，是美国著名的小说家。他于1899年出生在美国伊利诺伊州芝加哥郊外橡树园镇一个医生的家庭，成年后曾当过记者，参加过第一次世界大战，在带着全身237处弹片和可怕的战争记忆离开战场后开始从事写作。

1929年，他的长篇小说《永别了，武器》《太阳照样升起》与《在我们的时代里》《春潮》《没有女人的男人》等多部具有反战色彩的作品出版，——尤其是前两部，首印后立即在文坛引起了轰动。1940年，海明威又发表了以西班牙内战为背景的反法西斯主义的长篇小说《丧钟为谁而鸣》。在这部作品中，他将个人思想融入社会背景中，表现出为正义事业而献身的崇高精神。1952年，他在文坛上的巅峰之作《老人与海》终于面世，这部小说创下了人类出版史上空前绝后的一个纪录：48小时售出530万册！作者本人也由此荣获了1953年的普利策奖及1954年的诺贝尔文学奖！《老人与海》后来被译成几十种文字全球发行，海明威自认它是“这一辈子所能写出的最好一部作品”。

因为语句简洁，笔锋凌厉，海明威向来有“文坛硬汉”之称，再加上他又是新闻体小说的创始人，所以一直被誉为美利坚民族的精神丰碑。不幸的是，这位文学大师虽然取得了诸多骄人成就，却被战争留下的恶魔般的记忆一直困扰。他比较赞成尼采的一个观点：“适时而死。死在幸福之峰巅者最光荣。”也许是出于此种想法，1961年7月2日，这位对美国文学极有影响力的著名小说家在爱达荷州凯彻姆的家中用一把猎枪结束了自己的生命。



“冰山”下的丰富与深邃

《老人与海》是美国著名作家海明威最负盛名的代表作。小说最初发表于1952年。其时，这部仅仅几十页的中篇小说甫一出版，立即引起轰动。短短48小时内就卖出了530万册，创造了文学阅读史的奇迹。随后，因为其突出成就和巨大影响，《老人与海》获得了美国普利策文学奖。1954年，瑞典文学院又将诺贝尔文学奖颁给了海明威。由此，《老人与海》赢得了巨大的国际声誉，先后被译成几十种文字在世界范围内广为流传。就连海明威自己也承认“这是一辈子所能写得最好的一部作品”。

《老人与海》是海明威著名的“冰山理论”最为成功的文学实践。作为小说，《老人与海》尽管构思简单，却简单中蕴丰富，平淡里显深邃，寓意极其深广。同样，在人物形象塑造上，海明威也避繁就简，用近似白描的手法，塑造了圣地亚哥这个不屈不挠、顽强拼搏的硬汉形象。从这个意义上说，《老人与海》是海明威一生思想和艺术探索的集大成之作，其巨大的国际声誉和影响，也是实至名归。

李学斌



名 · 家 · 推 · 荐 · 世 · 界 · 名 · 著

老人与海

[美] 欧内斯特·海明威◎著 陈庭文◎编译

*The World Classic
Recommended Literature*



图书在版编目(CIP)数据

老人与海/(美)海明威(Hemingway,E.)著;陈庭文编译. —长春:北方妇女儿童出版社, 2014.2

(名家推荐世界名著)

ISBN 978-7-5385-7908-6

I. ①老… II. ①海… ②陈… III. ①长篇小说—美国—现代—缩写 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第272600号



名家推荐世界名著

老人与海

作 者 [美]欧内斯特·海明威 著
编 译 陈庭文
出 版 人 刘 刚
策 划 师晓晖
责任编辑 金敬梅

开 本 787mm×1092mm 1/16
字 数 150千字
印 张 14
版 次 2014年2月第1版
印 次 2014年2月第1次印刷

出 版 北方妇女儿童出版社
发 行 北方妇女儿童出版社
地 址 长春市人民大街4646号
邮 编 130021
电 话 总编办: 0431-85644803
发行科: 0431-85640624
网 址 <http://www.bfes.cn>
印 刷 吉林省金昇印务有限公司

ISBN 978-7-5385-7908-6 定价: 15.80元

版权所有 侵权必究 举报电话: 0431-85644803

➤ Introduction ➤

原著者简介

海明威全名欧内斯特·海明威，是美国著名的小说家。他于1899年出生在美国伊利诺伊州芝加哥郊外橡树园镇一个医生的家庭，成年后曾当过记者，参加过第一次世界大战，在带着全身237处弹片和可怕的战争记忆离开战场后开始从事写作。

1929年，他的长篇小说《永别了，武器》《太阳照样升起》与《在我们的时代里》《春潮》《没有女人的男人》等多部具有反战色彩的作品出版，——尤其是前两部，首印后立即在文坛引起了轰动。1940年，海明威又发表了以西班牙内战为背景的反法西斯主义的长篇小说《丧钟为谁而鸣》。在这部作品中，他将个人思想融入社会背景中，表现出为正义事业而献身的崇高精神。1952年，他在文坛上的巅峰之作《老人与海》终于面世，这部小说创下了人类出版史上空前绝后的一个纪录：48小时售出530万册！作者本人也由此荣获了1953年的普利策奖及1954年的诺贝尔文学奖！《老人与海》后来被译成几十种文字全球发行，海明威自认它是“这一辈子所能写出的最好一部作品”。

因为语句简洁，笔锋凌厉，海明威向来有“文坛硬汉”之称，再加上他又是新闻体小说的创始人，所以一直被誉为了美利坚民族的精神丰碑。不幸的是，这位文学大师虽然取得了诸多骄人成就，却被战争留下的恶魔般的记忆一直困扰。他比较赞成尼采的一个观点：“适时而死。死在幸福之峰巅者最光荣。”也许是出于此种想法，1961年7月2日，这位对美国文学极有影响力的著名小说家在爱达荷州凯彻姆的家中用一把猎枪结束了自己的生命。



“冰山”下的丰富与深邃

《老人与海》是美国著名作家海明威最负盛名的代表作。小说最初发表于1952年。其时，这部仅仅几十页的中篇小说甫一出版，立即引起轰动。短短48小时内就卖出了530万册，创造了文学阅读史的奇迹。随后，因为其突出成就和巨大影响，《老人与海》获得了美国普利策文学奖。1954年，瑞典文学院又将诺贝尔文学奖颁给了海明威。由此，《老人与海》赢得了巨大的国际声誉，先后被译成几十种文字在世界范围内广为流传。就连海明威自己也承认“这是一辈子所能写得最好的一部作品”。

《老人与海》是海明威著名的“冰山理论”最为成功的文学实践。作为小说，《老人与海》尽管构思简单，却简单中蕴丰富，平淡里显深邃，寓意极其深广。同样，在人物形象塑造上，海明威也避繁就简，用近似白描的手法，塑造了圣地亚哥这个不屈不挠、顽强拼搏的硬汉形象。从这个意义上说，《老人与海》是海明威一生思想和艺术探索的集大成之作，其巨大的国际声誉和影响，也是实至名归。

李学斌

目录

Contents

老人与海

〔第一章〕

都是打鱼人 / 9

〔第二章〕

祝你好运 / 13

〔第三章〕

军舰鸟与金枪鱼 / 16

〔第四章〕

未曾谋面的对手 / 20

〔第五章〕

我要跟你奉陪到死 / 23



〔第六章〕

抽筋的左手 / 26

〔第七章〕

冠军圣地亚哥 / 31

〔第八章〕

鳐的命运 / 35

〔第九章〕

直面即是死亡 / 38

〔第十章〕

鲨鱼的第一次袭击 / 43

〔第十一章〕

匕首改制的长兵器 / 47

〔第十二章〕

一个人的群体搏杀 / 50

〔第十三章〕

悲剧无法打败英雄 / 54

永别了，武器

〔第一章〕

炮火经过的小镇 / 58

〔第二章〕

我的中尉朋友 / 61

〔第三章〕
出乎意料的相识 / 65

〔第四章〕
我像发情的狗吗 / 70

〔第五章〕
被识破的好戏 / 73

〔第六章〕
痛恨战争的士兵 / 77

〔第七章〕
圣安东尼像与狙击兵 / 80

〔第八章〕
从救护到被救护 / 86



〔第九章〕
英雄是怎样炼成的 / 92

〔第十章〕
教士的愿望 / 96

〔第十一章〕
也许只为相逢 / 100

〔第十二章〕
米兰第一天 / 104

〔第十三章〕
当爱情来临 / 107

〔第十四章〕
上尉和少校的区别 / 111

〔第十五章〕
手术前的盘问 / 114

〔第十六章〕
好朋友的劝诫 / 118

〔第十七章〕
两个人的幸福时光 / 120

〔第十八章〕
令人讨厌的英雄 / 122

〔第十九章〕
跑马场游戏 / 127

〔第二十章〕
孩子，孩子 / 131

〔第二十一章〕
十二个酒瓶砸碎了假期 / 135

〔第二十二章〕

临时婚房里的谈话 / 138

〔第二十三章〕

开往前线的火车 / 142

〔第二十四章〕

再见，雷那蒂 / 145

〔第二十五章〕

黑暗中的争论 / 150

〔第二十六章〕

暴风雨中的大撤退 / 153

〔第二十七章〕

半路搭车人 / 159

〔第二十八章〕

弃车奔向乌迪内 / 164

〔第二十九章〕

艾莫之死 / 167

〔第三十章〕

枪口下的逃生者 / 174

〔第三十一章〕

随威尼斯干线行走 / 178

〔第三十二章〕

目标施特雷沙 / 181

〔第三十三章〕

再相会 / 185

〔第三十四章〕

打弹子的葛雷非伯爵 / 189



〔第三十五章〕

被捕前夜 / 194

〔第三十六章〕

逃亡者的瑞士之行 / 198

〔第三十七章〕

蒙特勒孕妇 / 205

〔第三十八章〕

她将成为母亲 / 210

〔第三十九章〕

在幸福中煎熬 / 212

〔第四十章〕

永别了，爱人 / 217

老人与海



The Old Man and the Sea

 第一章 都是打鱼人

圣地亚哥是个在科希马尔海港附近独自驾驶小船捕鱼的老人。他的面容消瘦而憔悴，脖颈上皱纹深陷，腮帮上还有些褐斑，那是太阳在热带海面上反射的光线所引起的良性皮肤病变。由于两手经常拖拉挂着大鱼或其他重物的长长绳索，老人的手掌两面尤其是虎口部分已经布满了道道印痕与伤疤，仿佛浸染着悠悠的岁月。

他身上的一切都如同这双手，古老而斑驳，唯有眼睛，像海水一般清澈碧蓝的眼睛，透射出愉快而不肯轻易认输的光芒。

已过去八十四天了，老人没捕到一条鱼。头四十天，本来有个小男孩跟他一起出海，可这么久他们也没有一点成果，男孩的父母就很不高兴，说老人准是“倒了血霉”，怎么也不肯让男孩再跟他出海。于是，四十天后，小家伙就上了另外一条船，一个礼拜就捕到了三条好鱼。

男孩在很小的时候就跟他学会了捕鱼，很爱眼前这个孤独的老人。现在，每每看到老人归来时船上空空如也，男孩心里就很难受，总是帮他拿卷起的绳索、渔钩、渔叉，还有收卷在桅杆上的帆。那面帆上，用面粉袋片打着不少补丁，看着就像一面标志着失败的旗子。

当他们又一次从小船停泊处爬上岸时，男孩说：“圣地亚哥，我家挣了点儿钱，我又能陪你出海了。”

“不。”老人这回拒绝了他：“你遇上一条交了好运的船，就在那条船上待下去吧。”

“你还记得吗？有回你八十七天都钓不着一条鱼，但接下来的三个礼拜，我们每天都能逮到大鱼。”

“我记得呀，而且我也知道你不是因为沒有把握才离开我的。”



“嗯，是爸爸没有信心才叫我离开你的，我是他的儿子，不能不听。”

“我明白，你是个好孩子。可是我们有信心，对吗？”

“对。”男孩很认同这种说法，“我请你到露台饭店去喝杯啤酒吧，然后一起把家什都带回去。”

“那敢情好，都是打鱼人嘛。”老人咧嘴笑了。

坐在饭店的露台上，老人和孩子悠闲地喝着啤酒，感受这难得的午后时光。渔夫们通常都喜欢聚集在这里，一些年轻人拿老人开玩笑，他也不生气，另一些上了年纪的老渔夫很同情他的不幸遭遇，但都没表露出来，只是斯文而平静地谈起他们的见闻。

老人端着酒杯若有所思。男孩说话了：“圣地亚哥，要我去弄点沙丁鱼给你明天用吗？”“不，你已经请我喝了啤酒，算是个大人啦。”

“你头一回带我上船时，我多大？”

“五岁，那天我刚把条大鱼拖上船，它差点撞碎船舷，你也差点送了命。还记得吗？”老人微笑着。

“当然记得。那鱼尾巴还砰砰地拍打，船上的座板都给打断啦。我还记得你把我朝船头猛推，那儿搁着湿漉漉的钓索卷儿，整条船都在晃抖，你用棍子打鱼的啪啪声就像在砍树，我浑身上下都是甜丝丝的血腥味儿。从那时起，咱们做过的任何事儿我都记得清清楚楚。”男孩很骄傲地回答。

老人用那双碧蓝的眼睛爱怜地看看他：“如果你是我自己的小子，我准会带你出去闯一下，可你是你爸妈的小子，搭上的又是一条幸运的船。”

“我去弄沙丁鱼来好吗？我还知道上哪儿去弄四条鱼饵来。”男孩没忘刚才的事。

“我还有剩下的呢，刚放在筐子里腌了。”

“还是让我给你弄四条新鲜的来吧。”

“那就一条吧。”

“两条。”男孩坚持着。



“好吧，谢谢你啦。”老人依从了小家伙。他们的关系很好，男孩这样做，并不使他感到丢脸、难受什么的。望着远方海面，他好像在自言自语：“看这海流，明儿准是个好日子，我打算去远方，天不亮就出海，等转了风向再回来。”

“那我也想法叫船主人驶到远方，这样的话，如果你钓到了大鱼，我们就可以赶过去帮忙。”

“你那船主人可不愿意驶到很远的地方。”老人认识男孩的那个船主人。

“你说得对，不过，他眼睛不好，我就会说远方有鲑鳅什么的，让他赶紧赶过去。”

“他眼睛这么不好吗？真怪了。他可从来没捕过海龟呀，那玩意才是伤眼睛的哪。”

“你和他不一样，你的眼力可真好呢。”男孩说。

“嗯，因为我是个不寻常的老头儿。”老人笑得眼睛眯成条缝。

“那你现在还有力气对付大鱼吗？”

“我想还有力气，再说，对付大鱼不光需要力气，还需要好多窍门哪。”

他们的谈话非常愉快，不知不觉已过去了个把小时。男孩说：“我们把家什拿回家去吧，这样我就可以拿着渔网去逮沙丁鱼啰。”

在船上收拾一通家什后，老人扛着桅杆，男孩拿着放有钓索卷儿的木箱、渔钩和带杆渔叉，顺大路走回窝棚。老人的窝棚是用一种叫作“海鸟粪”的大椰子树上那坚韧的苞壳搭成的，里面有张床，有张桌子，有把椅子，还有一处用木炭烧饭的地方。在这褐色大叶叠盖的墙壁上，挂有彩色的耶稣圣心图和科夫莱圣母图，这是他妻子的遗物。以前还有幅妻子的彩色照，但被老人取下了，因为他觉得妻子太孤单，就把彩色照放在屋角的架子上，上面盖着他的干净衬衣。

老人把绕着帆的桅杆靠在墙上，男孩把木箱和其他家什搁在旁边，两人坐下来扯着闲话。

“八十五是个吉利数字，”老人说，“你想不想看到我逮回一条



去了下脚料还有一千多磅的大鱼？”

“我拿渔网捞沙丁鱼去，你坐在门口晒晒太阳吧。”男孩没有回答，还想着沙丁鱼呢。

“好吧，那我先来看看昨天的棒球消息。”老人说着，从床下取出张旧报纸。他又冲着男孩扬了扬说：“是佩里科在酒馆里给我的。”

“我弄到沙丁鱼就赶紧回来，咱们俩的可以放一块儿冰镇着，明早就能分着用啦。”男孩很高兴自己的设想，没忘了老人手里的那张报纸，“等回来你就给我讲讲棒球消息。”

“好嘛，要相信扬基队是不会输的，只要有狄马吉欧在。”

“可我还是担心克利夫兰的印第安人队会赢。你好好看一看，到时候给我仔细讲。”

“还有哪，”老人没等孩子离开，又问，“明儿就是第八十五天啦，你看我们该去买张末尾是八五的彩票吗？”

“我可以去订一张。”

“订一张要两块半呢，向谁去借这笔钱呢？”

“这个容易，我想总能借到两块半的。”

“没准儿我也能借到，不过我还不想借钱。要第一步是借钱，那下一步就要讨饭啰。”老人感慨道。

男孩关切地说：“穿得暖和点吧，现在是九月啦。”

“唉，是呀，九月啦，要是在五月，人人都能当个好渔夫。”

“不说啦，我现在就去捞沙丁鱼。”男孩说完，一溜烟跑远了。老人看着远去的小小身影，脸上浮现出一丝温情的笑。

